

BY-LAW NO. 52-8	ARRÊTÉ N° 52-8
<p align="center">A BY-LAW TO AMEND BY-LAW NO. 52, A BY-LAW OF THE CITY OF MIRAMICHI RESPECTING WATER AND SEWERAGE SYSTEMS AND RATES</p>	<p align="center">UN ARRÊTÉ PORTANT MODIFICATION DE L'ARRÊTÉ N° 52, UN ARRÊTÉ DE LA VILLE DE MIRAMICHI RESPECTANT LES SYSTÈMES ET LES TAUX D'EAU ET D'ÉGOUTS</p>
<p>The Council of the City of Miramichi, under authority vested in it under the <u>Municipalities Act</u>, as of January 1, 2008, repeals and replaces Section 1.0 of Schedule B-5 as follows:</p>	<p>Le Conseil Municipal de la Ville de Miramichi, selon l'autorité qui lui est investie en vertu de la <u>Loi sur les Municipalités</u>, commençant le 1^{er} janvier 2008, abroge et remplace l'article 1.0 de l'Appendice B-5 comme suit:</p>
<p>1.0 There shall be a charge for all customers whose property receives City sewage disposal services as follows:</p>	<p>1.0 Il doit y avoir un frais pour tous les clients dont la propriété reçoit les services d'évacuation des eaux d'égouts de la Ville comme suit :</p>
<p>(a) Customers receiving City water service through a private water service pipe 18 mm or smaller, and whose consumption of City water is metered, shall pay a rate of \$90.52 per quarter per domestic family unit.</p>	<p>(a) Les clients recevant le service d'eau de la Ville par un branchement d'eau général privé de 18 mm ou plus petit et dont la consommation en eau de la Ville est mesurée par un compteur doivent payer un frais trimestriel de 90,52\$ par Unité de maison familiale.</p>
<p>(b) Customers receiving City water service through a private water service pipe larger than 18 mm, and whose consumption of City water is measured by a meter, shall pay a quarterly fee of \$1.23 per cubic metre of City water received by the customer as determined by the meter, plus a quarterly surcharge according to the size of the customers private water service pipe. The applicable surcharge to each customer shall be determined as follows:</p>	<p>(b) Les clients recevant les services d'eau de la Ville par un branchement d'eau général privé plus grand de 18 mm et dont la consommation en eau de la Ville est mesurée par un compteur doivent payer un frais trimestriel de 1,23\$ par mètre cube d'eau de la Ville reçu par le client tel que déterminé par le compteur, plus un frais trimestriel additionnel selon la dimension du branchement d'eau général du client desservi. Le frais additionnel applicable à chaque client</p>

		doit être déterminé comme suit :	
Size of private water service pipe	Quarterly surcharge	Branchement d'eau général	Frais trimestriel additionnel
18 mm	25.15	18 mm	25,15
25 mm	41.01	25 mm	41,01
40 mm	66.69	40 mm	66,69
50 mm	136.96	50 mm	136,96
75 mm	142.99	75 mm	142,99
100 mm	150.06	100 mm	150,06
150 mm	1279.50	150 mm	1279.50
(c) Customers receiving City water whose consumption of City water is not measured by a meter shall pay a rate of \$90.52 per quarter per domestic family unit.		(c) Les clients recevant l'eau de la Ville dont la consommation d'eau de la Ville n'est pas mesurée par un compteur doivent payer un tarif trimestriel de 90,52\$ par Unité de maison familiale.	
(d) Customers with access to City water who choose not to utilize said access and to operate a private water well system, shall pay a rate of \$90.52 per quarter per domestic family unit.		(d) Les clients avec accès à l'eau de la Ville qui choisissent de ne pas utiliser ledit accès et d'utiliser un système de puits privé doivent payer un tarif trimestriel de 90,52\$ par Unité de maison familiale.	
(e) Customers whose property does not have access to City water shall pay a rate of \$90.52 per quarter per domestic family unit.		(e) Les clients dont la propriété n'a pas accès à l'eau de la Ville doivent payer un tarif trimestriel de 90,52\$ par Unité de maison familiale.	

5. This By-Law shall come into effect on the date of enactment thereof.	5. Cet arrêté deviendra en vigueur à la date d'édiction ci-après.
READ THE FIRST TIME BY TITLE: December 13, 2007	PREMIÈRE LECTURE PAR TITRE : le 13 décembre 2007
READ THE SECOND TIME BY TITLE: December 13, 2007	DEUXIÈME LECTURE PAR TITRE : le 13 décembre 2007
READ IN ITS ENTIRETY IN COUNCIL: December 13, 2007	LECTURE INTÉGRALE EN CONSEIL : le 13 décembre 2007
READ THE THIRD TIME BY TITLE: December 13, 2007	TROISIÈME LECTURE PAR TITRE : le 13 décembre 2007
AND ENACTED: December 13, 2007	ET ÉDICT : le 13 décembre 2007
Mayor/Maire	Clerk/Greffier